

# SŁUBFURT e.V.

PRESSEMITTEILUNG



INFORMACJA PRASOWA

## NOWA AMERIKA eröffnet UNIWERSYTÄT NOWA AMERIKA otwiera UNIWERSYTÄT

SŁUBFURT, 09. -11. 11. 2012

Der Begriff NOWA AMERIKA beschreibt als Raum die gesamte deutsch-polnische Grenzregion von Świnoujście bis Zittau. Namensgeber ist Friedrich der Große, der im 18. Jahrhundert das Warthebruch bei Küstrin trockenlegte, dort Bauern ansiedelte und dieses Gebiet dann „Neu Amerika“ taufte. Die Hauptstadt von Nowa Amerika ist Słubfurt.

NOWA AMERIKA ist auch ein bürgergesellschaftliches Netzwerk, das es sich zur Aufgabe gemacht hat, die deutsch-polnische Grenzregion in Arbeitsgruppen gemeinsam zu entwickeln. Ein Ergebnis dieser Arbeit ist die NOWA AMERIKA UNIWERSYTÄT. Sie ist ein praxisorientiertes Labor und dient der Entwicklung Nowa Amerika's in Bildung, Forschung, Wissenschaft und Kunst auf der Grundlage einer bürgergesellschaftlichen Struktur. In Zusammenarbeit mit der Stiftung des Collegium Polonicum entsteht im Rahmen der NOWA AMERIKA UNIWERSYTÄT eine Kunstsammlung auf dem Gelände des Collegium Polonicum. Sie zeigt Arbeiten von Künstlern, die mit ihrem künstlerischen Schaffen Grenzen und Barrieren überschreiten, wie es sie leider auch im Bereich der Kunst gibt. Darüber hinaus

Pojęcie NOWA AMERIKA w znaczeniu przestrzeni odnosi się do całego polsko-niemieckiego pogranicza od Świnoujścia do Żytawy. Nazwę wymyślił Fryderyk Wielki, który w XVIII w. nakazał osuszyć rozlewiska Warty koło Kostrzyna, osadził tam kolonizatorów, a cały ten teren nazwał „Neu Amerika”. Stolicą Nowej Ameriki jest Słubfurt.

NOWA AMERIKA to także sieć współpracy obywatelskiej, której celem jest wspólna praca na rzecz rozwoju polsko-niemieckiego regionu przygranicznego. Rezultatem tej współpracy jest UNIWERSYTÄT NOWEJ AMERIKI. Jest on zorientowanym na praktykę laboratorium i służy rozwojowi Nowej Ameriki w dziedzinie edukacji, nauki i sztuki w oparciu o społeczną strukturę organizacyjną. We współpracy z Fundacją Collegium Polonicum powstaje w ramach UNIWERSYTÄTU NOWEJ AMERIKI na terenie Collegium Polonicum kolekcja sztuki. Kolekcja prezentować będzie prace artystów, którzy w swej twórczości przekraczają granice, które istnieją niestety także w sztuce. Ponadto w kolekcji znajdują się dzieła artystów, którzy badali nowe możliwości międzyludzkiej komunikacji, a tym samym wzmacniali naszą świadomość i

Güldendorfer Str. 13, 15230 Frankfurt (O)  
Tel: 0335-6641181, handy: 0171-2668747, e-mail: kurzweilly@arttrans.de  
Site: www.slubfurt.net  
Kontonr.: 3810325294 BLZ: 17055050 Sparkasse Oder-Spree  
IBAN: DE70 1705 5050 3810 3252 94, BIC: WELA DE D1 LOS

werden Arbeiten von Künstlern gesammelt, die neue Möglichkeiten zwischenmenschlicher Kommunikation ausloten und so unser Bewusstsein und unser Solidaritätsgefühl stärken. Die Sammlung wird mit der Installation „Financial Times“ von Roland Schefferski initiiert.

Darüber hinaus treffen sich die Nowo-Amerikaner an diesem Wochenende zum 2. NOWA AMERIKA KONGRES, auf dem weitere Projekte und Ideen besprochen werden.

Die NOWA AMERIKA UNIWERSYTÄT wird am Freitag, den 09.11.2012 in der kleinen Aula des Collegium Polonicum in Słubice mit ersten Vorträgen, der Einweihung einer Kunstsammlung und einem Buffet eröffnet. Die Veranstaltung ist öffentlich und der Eintritt ist frei.

poczucie solidarności. Pierwszym dziełem prezentowanym w ramach kolekcji będzie instalacja Rolanda Schefferskiego p.t.: „Financial Times“.

Nowoamerykanie spotkają się w najbliższy weekend z okazji II Kongresu Nowej Ameryki, podczas którego omawiane będą kolejne projekty i pomysły.

Otwarcie UNIWERSYTÄTU NOWEJ AMERIKI nastąpi w piątek, 09.11.2012 r. w Małej Auli Collegium Polonicum w Słubicach. W programie pierwsze wykłady, inauguracja kolekcji sztuki oraz bufet. Impreza ma charakter publiczny, a wstęp jest wolny.

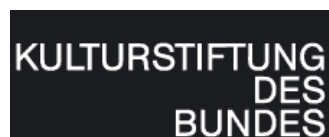
**Sponsorzy «NOWA AMERIKA UNIWERSYTÄT» | Förderer der «NOWA AMERIKA UNIWERSYTÄT»:**



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013, Fundusz Małych Projektów i Projekty Sieciowe Euroregionu Pro Europa Viadrina oraz z budżetu państwa

Das Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Operationellen Programms der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Polen (Wojewodschaft Lubuskie)– Brandenburg 2007-2013, Small Project Fund und Netzwerk-projektfonds der Euroregion Pro Europa Viadrina, kofinanziert.

**Pokonywać granice poprzez wspólne inwestowanie w przyszłość  
Grenzen überwinden durch gemeinsame Investition in die Zukunft**



Das Projekt NOWA AMERIKA wird durch den Fonds Neue Länder der Kulturstiftung des Bundes gefördert. Projekt NOEWA AMERIKA jest wspierany finansowo przez Federalną Fundację Kultury.

# Program | Programm \_\_\_\_\_ **NOWA AMERIKA KONGRES** \_\_\_\_\_

## **09.11.2012 – COLLEGIUM POLONICUM, kleine/mała Aula**

**18:00 – 22:00**

Impreza otwarta | öffentlich

### **NOWA AMERIKA UNIWERSYTÄT**

uroczyste otwarcie | feierliche eröffnung

#### **przemowa inauguracyjna | eröffnungsrede**

Dr. Krzysztof Wojciechowski

#### **wprowadzenie w konstrukcji rzeczywistości | einföhrung in wirklichkeitskonstruktionen**

Michael Kurzwelly

#### **przedstawienie program uniwersytätu | vorstellung programm der uniwersytät**

Hanka Billert, Magda Ziętkiewicz, i inni....

#### **badania | forschung**

NOWA AMERIKA TOURIST GUIDE, NOWA AMERIKA FOLKLOR

#### **w prezencie | als geschenk**

NOWA AMERIKA KALENDERZ 2013

#### **inauguracja kolekcji sztuki - otwarcie wystawy | inauguration der kunstsammlung - eröffnung der ausstellung:**

FINANCIAL TIME(S), Roland Schefferski

#### **bankett | bankiet**

smacznego | guten appetit

## **10.-11.11. 2012 – COLLEGIUM POLONICUM, kleine/mała Aula i inny Räume**

09:30 – 09:45 Begrüßung | Powitanie

09:45 – 11:45 krótkie przedstawienie dotychczasowej pracy grup roboczych | kurze vorstellung der bisherigen arbeit der arbeitsgruppen: SIEĆWERKEN, EDUKATIA, TOURIST GUIDE, KUNSZTUKA, ENERGIEA, KALENDERZ, RADIO SŁUBFURT, EU-KONFERENZJA

11:45 – 12:15 przerwa | pause

12:00 – 13:15 dyskusja | diskussion, ustalenia co dalej z grupami roboczymi, tworzenia nowych grup roboczych | entscheidung, was weiter mit den arbeitsgruppen, eventuell gründung neuer arbeitsgruppen

13:15 – 14:15 Obiad | Mittagessen

14:15 – 16:15 Arbeitsgruppen | Grupy robocze

16:15 – 16:45 Przerwa | Pause

16:45 – 18:15 Vorstellung der Ergebnisse | prezentacja wyników, Diskussion | Diskussion

18:15 – 19:15 Abendessen

19:15 – 20:15 eröffnung der „Nowa Amerika Passstelle“ | otwarcie „Urzędu Paszportowego Nowej Ameriki“ (Kopierfritze, Słubfurt, Gartenstraße)

20:15 – 21:15 „Radio Słubfurt Live“ (Radio Słubfurt, Lindenstraße 6)

## **11.11.2012 – COLLEGIUM POLONICUM, kleine/mała Aula**

09:00 – 12:00 Verabschiedung konkreter Projekte, Aufgabenverteilung | decyzje dotyczące konkretnych projektów, podział zadań

12:00 – 13:00 Obiad | Mittagessen

13:00 Zakończenie, Ende